

Langage local	Cadastre 1865 et actuel	Plan Terrier 1793	Explications - hypothèses
Acquella (I')	Acquella		1) Endroit humide, inondé - 2) Abreuvoir?
Affacciatoghja	Afaciatoja		Observatoire - lieu de guet
Aghja Diana	Aghja Diana		Arghjatiana? Aire en hauteur?
Aghja Procastra			Endroit rocheux
Agnacà	Agnaca	Agnaca	Suintement, ruissellement
Alzicciu			Aulnaies
Aratà	Arata		Labourer
Arghja di Muro	Arja di Muro	Arghia di Muro	Aire murée?
Arghja Traghjina	Arja Traina	Trajana	Aire à blé bien exposée au vent. (traghjettu: vent favorable).
Arghjale (I')	L'Argiale		Promontoire rocheux
Arghjelaghju (I')	Arghelaghju	Arghelajo	1) Aire à blé - 2) Rochers, amas de pierres
Arinella	Arinella		Sable fin (toponyme proche d'une rivière)
Avicoli	Avicoli		Canal d'irrigation, tranchée
Azzolica			Endroit pierreux et élevé
Barba Antò	Babe Antone		Barbe d'Antoine. (nom donné à l'ancienne route qui cheminait en lacets)
Barbeccia	Barbeccio		1) l'Arbeccia: Forêt dense et de plusieurs espèces?
Barraconu (U)	Barraccone		Grande baraque - grande remise
Bavitoli		Bajtoli	Relatif à un ruissellement?
Bocca Frighjinosa	Bouche de Friginosa		Frighja: Froid, mal de tête?
Boi mortu	Bomorto		Bœuf mort
Bora	Borra		Puit ou point d'eau épuisé, asséché
Cacciafora (U)			1) Le balcon - 2) Chassé dehors ou chassé de dehors
Campa Trava	Campo Trova	Campu travola	Champ entravé
Campestra (A)		Chioso Al Campestra	Champ plat et fermé
Campu di l'Oru			Champ de l'or

Langage local	Cadastre 1865 et actuel	Plan Terrier 1793	Explications - hypothèses
Campuscè	Campusce	Campusernici	Campu: Champ. Scendu: qui descend. = Terrain en pente
Canelli	Cannelle		Canal d'irrigation, tranchée
Canettu	Canetto		Petite gorge?
Caparonu	Caparone		Rocher en forme de cône
Capitoru	Capitorro	E Cabanaccie	Rocher ou arbre ressemblant à une tête de taureau? - Les anciennes cabanes
Caprettu			Cabri
Capruniccia	Capruniccia		Parcours caprins, "on y trouve des chèvres"
Cardettu	Cardeto	Il Cardettu	1) Lieu ou il y a des chardons - 2) racine Car: rocher
Carnavà	Carnevale		1) Racine Car: Rocher, Valle: Vallée 2) Carni = viande?
Caro	Caro		Dénominateur de quartier
Carusu	Carusu		Rocher
Casa vechja	Casevecchie		Ancienne maison
Casgione	Casgione		1) Mangeur de fromage – 2) grande cave à fromage
Casili	Casile	Casile	Petites maisonnettes, cabanes
Casteddu (U)	Castello	Castello della Valgonese	Château médiéval du XIIIe ou XIVe siècle
Castelucciu (U)	Casteluccio	Pietra Penzuta	Petite tour de défense - Pierre Pointue
Catarelli	Catarelli		Les barrières
Celaccia	Celaccia		Cella=Edifice religieux secondaire. Résidence d'un moine
Ceppu d'Ugliastrù	Ceppe d'ogliastrone	Ceppe d'ogliastro	Tronc d'olivier sauvage
Chiesa della vigna	Chiesa della vigna		Les vignes de l'église
Chiosa	Chiosa		Pré fermé
Chiusa (A)	a chiusa		Fermer
Ciociaru	Cioccia	Ciocce	terrain imbibé d'eau, gorgé d'eau. Ciocce: l'ombilic des rochers
Ciormulu	Ciormolo		Ciorma: groupe d'une même espèce, populace mais aussi la tourbe
Collu	Collo	Collo	Cou, col, goulot

Langage local	Cadastre 1865 et actuel	Plan Terrier 1793	Explications - hypothèses
Contra (A)		Le contre	ancien nom de Caro Antonellu - Contrer? Contre quelque chose? En face ?
Cuca (A)	Fontaine Cuca	fontaine de Cauro	On retrouve la racine Cuc: Sommet
Cucuraggia	Margone	Punta del Ajalaca	1) Travailler dur. 2) Cuc: Sommet arrondi de Cucuzzu: Occiput - abri sous roche, sépultures
Culletta (A)	Culletta		Colline nue
Curbatoghja		Curbatoja	1) Lieu en surplomb rocailleux - 2) Personne qui fait des corbeilles - Vannier. Vannerie
Eparà	Eparra		De Elpà, Epa, Erpa, Arpa : Falaise, ravin, escarpé, précipice
Faïanetta	Fajanetta	Fajanetto	Faiu: le Hêtre
Fenosa			Lieu ou l'on fait du foin
Ferrolaccia			1) Relatif au fer, feronnier - 2) A Ferrula: ferule? (plante nocive pour les herbivores)
Fica	Fica		Figuier
Ficachina	Fichachina		Figuier courbé, penché
Ficarella	Ficarella		Figuier, figueraie
Finili	Fenile	Il Finili	Lieu de stockage du foin
Fiuminale			Eau courante
Foracciu (U)			Lieu ou se trouve un four à pain. (Acciu désigne l'ancienneté ou l'appartenance)
Forcone	Forcone	Il Forcone	La grande fourche
Franciascu	Franciascu	Lo Francisco	Lieu franchissable
Frasicciu	Frasiccio		Frêne
Frassu	Frasso	Bosco di Frasso	le Frêne. Des gros blocs assemblés forment un mur autour du lieu
Funtana Grisgia	Fontane Grisgia	Fontagrija	Fontaine grise
Funtanella (A)	Fontanella		Fontaine, avec diminutif "ella"
Gabella (A)	Gabella	Le Galcha	Lieu ou on gérait l'impôt sur les transports, les récoltes?
Gallu	Gallo		Coq
Ghjumenta Morta		Giumenta Morta	Jument morte
Guadinedda	Gualdinella		Gué - franchissement d'un cour d'eau

Langage local	Cadastre 1865 et actuel	Plan Terrier 1793	Explications - hypothèses
Gualdu	Gualdu		Gué - franchissement d'un cour d'eau
I Salivi	Salivi	Li Pianicioli	endroit exposé au sud. Bien ensoleillé. Autre hypothèse: Hydronyme
Incalcinatu	Incalcinato		1) Ecraser avec les pieds - 2) Blanchi à la chaux
Invarcciu (I')			Lieu exposé au Nord
Lacà Nieddu	Laca Niello		Laisser noir, néfaste, triste ?
Lamu Strettu	Lamo Stretto		Chemin étroit, encaissé, ama=endroit ou il y de l'eau
Lavandaghju	Lavandajo		Bac en pierres pour la lessive, lavoir
Leccia Scelta			Chêne choisi? Sélection de chêne
Leccia Ventosa	Leccia Ventosa	Lecciaventosa	Chêne vert secoué par le vent
Listincaghju	Listincaggio		Endroit ou il ya beaucoup de lentisques
Lunera (Punta di)	Pointe Lunera		Pointe rocheuse, donc stérile?
Macante	Macante		Tas, amassé? De macaccia: entassé le foin
Mala notte	Casa di Malanotte		Mauvaise nuit. Maison ou l'on dort mal pour diverses raisons? Superstition? Légende?
Marchese (U)	Marchese	Marchese	Endroit ou une armée gênoise, sous commandement du marquis de Massa au XIII <sup>e</sup> siècle installait son camp
Mela	Mela	Spino di Mela	Pommier
Mella	Mella		Versant de vallée
Mezanu (U)			Lieu de croisement
Missoghju (U)	Missoghju	Missojo	Endroit escarpé, difficilement franchissable
Mocale (U)	Mocale	Moscale	Géomorphie: endroit ayant un côté offrant un dénivelé important, protégeant naturellement un plateau
Mogu (U)			le Mage
Mulinacciu	Mulinacciu	Mulinaccio	Mulinu: Moulin. Le suffixe Acciu désigne l'ancienneté
Mulinu di botte	Mulinu di botte		Moulin de : 1) tonneau - 2) Détonation forte
Murata (a)	Murata (a)	l'Albareccia	Lieu muré - tas de pierres (habitat age du fer?) - Albareccia: Forêt composée de plusieurs espèces
Murateddu	Muratellu		Maçon - Assembleur de pierres
Murisgionu	Murriggione	Murriggione	Roche en saillie, surplomb,...

Langage local	Cadastre 1865 et actuel	Plan Terrier 1793	Explications - hypothèses
Mutuleghju	Mutulejo	Mutuleggio	Grommelement de mutulà: Marmonner - grommeler
Nutaghjola	Nutaiola		Araignée d'eau
Occhju di trughju	Occhju al truio		Trughju de Strughjutu: dissoudre fondre. Œil dissout? Concernant une source?
Olmelone	Olmelone		Grand ormeau
Ondella	Ondella		Petite retenue naturelle dans le cour d'eau
Osumaio	Osso Maio	Orsu Majo	1) rapport à l'orge (orzu) grand. 2) sommet
Panicali	Panicali	I Panicali	1) Lieu cultivé de céréales - 2) Fabrication du pain?
Paviglia			Pavillon
Pedi Vechji	PediVecchie		Vieux pieds. (Très ancienne plantation, ou restes de souches)
Perossu (U)	Perosso	Perose	Poirier rouge
Petorse		il Petorsu	Racine Pe: Pierre, blocs rocheux
Petra bianca	Rocher de Pietra Bianca		Pierre blanche
Petra Liscia (A)			Pierre lisse
Petrella			Endroit pierreux
Pianicci	Pianiccie		Plateau
Piannicciolu	Pianniccirole	Pianniccirole	Endroit plat et cultivé
Piciticcia	Piciticcia		Petite pente
Pilone			Ancienne bergerie - Pilonu= Manteau en poils de chèvre
Pioppi	Pioppi		Peupliers
Piovanaccia	Piovanaccia		1) Piova: Canal d'irrigation - 2) Piovanu: Pievan. Accia: l'appartenance = lieu du Pièvan
Pireddu	Cime de Pirello		Poirier sauvage
Piscià (A)	Apiscia		Cascade
Pisticcia (A)	Piscia (A)		Les restes du battage des céréales
Portu Cacao	Pointe Porto-Cacao		1) Cacamu: Fruit trop mûr - 2) Cac: le sommet rocheux - 3) Cacà, cacatu: lieu "d'aisance" pour les bêtes

Langage local	Cadastre 1865 et actuel	Plan Terrier 1793	Explications - hypothèses
Postu	Posto		Mise en tas de céréales. Terrain planté
Prati			Les prés
Pughjali (U)	Poggiale	il Poggiale	Lieu surélevé - U Poghju: Butte, piémont. Généralement occupé par l'homme depuis des temps anciens
Punta Alzitedda	Alzitella	Alzitella	Petite pointe rocheuse en hauteur (416 m)
Punta Carimaldella	Punta Grimaldella	Punta Grimaldella	Car: pointe rocheuse en hauteur - Valdella: forêt ou Maldella de Maladettu: maudit
Punta Cervellu	Punta Cervello	Punta dell Cervello	Pointe, sommet. - Cervu: Cerf
Punta d'Alzolu	Alzolu (I')	Li Argioli	Lieu en hauteur
Punta di Chiusa	Punta di Chiusa	Punta di Chiusa	Sommet fermé. Enclos
Punticeddu (U)	Pont de Cauro		Le petit pont. Le plus ancien
Purtellu (U)			Le petit portail
Republica	Republica		République?
Rocca (A)	La Rocca	Rocca	éperon rocheux défendu (habitat âge du fer?) Castrum médiéval
Rocca Vechja (A)	Rocca	Rocca	Promontoire rocheux
Rosetu	Rosetu		Rosier sauvage? Couleur Rose?
Rusticaccia	Rustaccia		1)endroit ou on utilise souvent la Rustaghja - 2) rusti: rôtir. Caccia: chasser. 3) Pente raide
Sacramentu (U)	Sacramento	Cucuraggia	Lieu sacré. Nom donné certainement au moyen-âge
Salge	Salice		L'osier
Sambuccù			Sureau
San Giovanni	San Giovanni	San Giovanni	Piévanie San Giovanni Battista
Sant' Antò	San Antonio	Santo Antonio	Saint Antoine. Chapelle ruinée
Santa Lucia	Sainte Lucie	Santa Luccia	Chapelle Sainte Lucie du XVIIe siècle
Santu Appianu	Pointe San Alpianu		Saint Appien (évêque de Saone et martyr du V <sup>e</sup> s.)
Sarraca	Sarraca		Enfermé
Scala sciatta (A)			Escalier ou passage, sciatta: sorte
Scanafaghjaccia	Scanafaghjaccia		1) Faille - Fente dans la roche 2) Ghjaccia: Geler

Langage local	Cadastre 1865 et actuel	Plan Terrier 1793	Explications - hypothèses
Scandulaghju (U)	Scandulajo	Scandolaggio	1) Pente raide ou il y a des rochers, des pierres 2)Scandulà: Défoncer le bois, une porte
Scaravaliaccia (A)			Excavation. Encaissement
Seminariu (U)	Seminario		Endroit ou l'on sème
Sialaru (U)	Sialare	Lo Sialaro	endroit bien ensoleillé. Autre hypothèse: Hydronyme
Spaghjolu (U)	Spajolo		Spaghjà: Action de dételer les bœufs
Spolverosu	Polverosa		Poussière rose?
Stazzo	Stazzo		Stazzu : Bergerie
Stazzona (A)	Stazzona	Stazzona	La forge, mais c'est aussi le nom donné au dolmen
Stezarà	Stezara	Stezara	l'abri dans les roches
Stilivesi	Stilivese	Stilvesi	1) Hydronyme: endroit humide, ou il y a une source 2) Stilla: Briller - Olivesi: l'oliveraie
Subianera	Subianera		1) lieu humide et noir - 2) Suvara: Chêne liège noir?
Tanà di volpi (A)			Tannière des renards
Tavulaghju (U)			Lieu raviné, ravin rocheux
Teghja (A)	Teghja	L'atiggia	Sommet. Toit
Testimu	Testimu		Témoin, témoignage de limite de terrain, de parcelle, de partage
Tiracullù	Tiraculo		Tirer, aider à monter un passage difficile.
Torra (A)			Tour de défense. (Caro Antunellu)
Torriccia (A)	Torichia		Petite tour (ancien moulin a vent. Recensement 1835)
Tràvarsa	Traversa	Traversa	Lieu traverser
Tre vaddi	Trevalle		Trois vallées
Truoni (ponti di)	Pont de caro mariano		Raviné, encaissé
Usciolu (bocca l')	Bouche d el'Usciolu		Col, passage entre les rochers
Usteria (l')	L'Osteria	L'Osteria	Auberge - relais
Valdaredda	Valdarello		Fôret
Valgonese	Valgonese (A)	Valdu di Valgonese	Grand vallon

Langage local	Cadastre 1865 et actuel	Plan Terrier 1793	Explications - hypothèses
Valle Torta			Vallée tordue
Valli (I)			1) Les vallées. 2) Valle est aussi un patronyme
Varghjola	Jarghjola		Regardé, surveillé d'une hauteur
Veccia (A)	Veccia (A)	Veccia	Résidu solide au fond d'un récipient, lieu vaseux
Vetricce		Vetriccie	Saule pleureur
Vignà Longa	Vigna lunga		1) Voir venir de loin - 2) Vigne étendue
Vignale	Vignale	Le vignale	endroit planté de vignes. Egalement Vignà: voir venir. Vu sur l'horizon
Villanacciu	Villanaccio		Arbre non greffé
Volpi			Renards
		Vidiccie	Voir
		Casarciolu	Casa:Maison et arghjola: entourée de rochers, de pierres
		Chioltruggio	
		Le Canale	Le canal
		Campo di Levro	Champs du lièvre